

# Pokyny k plneniu vozidiel zemným plynom CNG

## Instructions for filling vehicles by natural gas – CNG

1. Vypnite motor a prídavné kúrenie vozidla, zaistite vozidlo proti pohybu.

Switch off the engine and additional vehicle heating, secure the vehicle against movement.

2. Postupujte podľa pokynov zobrazovaných na displeji samoobslužného terminálu. (Stlačte ikonu „Čerpanie“ a vyberte si spôsob platby – Lokálne karty (Zákaznícke karty CNG) alebo Karty (Platobné karty). Ďalej postupujte podľa zobrazovaných inštrukcií. Po akceptácii platby sa zobrazí na displeji hlásenie „Potvrdené, čerpanie začnite do 90 sekund“.) (obr.2)

Follow the instructions that appear on self-service terminal screen. (Click the icon “Fuel” and select the payment method – Lokální karty (CNG Customer card) or Cards (Payment card). Then follow the on-screen instructions. After acceptance of payment on the screen will be displayed “Successfull, Start refuel, start in 90 seconds”.) (Figure 2)



3. Z výdajného stojana vyberte plniacu spojku. Pripojenie plniacej spojky vykonajte otočením ručnej páky smere hodinových ručičiek o 180°. (Ručnú páčku otáčajte o ¼ otáčky v smere hodinových ručičiek do strednej polohy a pokračujte ďalej o ¼ otáčky až na doraz.) (obr.3a, 3b)

Take the filling joint from the fuel dispensing pump. Connect the filling joint by turning the hand lever clockwise by 180°. (Turn the hand lever by ¼ of revolution clockwise to central position and continue on by ¼ of revolution up to stop.) (Figure 3a, 3b)



4. Na výdajnom stojane nastavte prepínač do polohy ON (zapnutý). (Stojan začne automaticky plniť plyn do nádrže vozidla až do úplného naplnenia.) Plnenie je automaticky ukončené po zaznení zvukovej signalizácie (krátke pípnutie). Na výdajnom stojane nastavte prepínač do východiskovej polohy OFF (vypnutý). (obr. 4)

Set the switch on the fuel dispensing pump to ON position (switched on). (The pump will start filling gas into the vehicle tank automatically until it is full). The filling is automatically terminated after the sound signalization (short beep). Set the switch on the fuel dispensing pump to the initial OFF position (switched off). (Figure 4)



5. K odpojeniu plniacej koncovky od vozidla otočte ručnú páku v protismere hodinových ručičiek o 180°. (Ručnú páčku otáčajte o ¼ otáčky proti smeru hodinových ručičiek do strednej polohy (tlak klesne) a pokračujte ďalej o ¼ otáčky až na doraz, plniaca spojka sa odpojí) (obr.5)

To disconnect the filling joint turn the hand lever counter-clockwise by 180°. (Turn the hand lever by ¼ of revolution counter-clockwise to the central position (pressure will drop) and continue on by ¼ of revolution up to stop, the filling joint will disconnect.) (figure5)



6. Vyberte plniacu koncovku a zaveste ju do držiaka výdajného stojana. (obr.6)

Remove the filling terminal and hang it to the holder of the fuel dispensing pump. (Figure 6)

7. Stlačte na displeji terminálu „Tlač účtenky“ a odoberte doklad o plnení. (obr.7)

Push „Print bill“ on terminal display and take your filling receipt. (Figure 7)



### Upozornenia/Warnings:

- Po identifikácii zákazníka je potrebné začať výdaj CNG tlačidlom ŠTART do 1 min., inak sa oprávnenie k výdaju zruší a je potrebná opätovná identifikácia  
START button has to be pushed for CNG dispensation within one minute after customer identification, otherwise the authorization for dispensation is cancelled and repeated identification is required.
- Ak napriek dodržaniu uvedeného postupu dôjde k problémom s niektorou funkciou technického zariadenia, kontaktujte Dispečing CNG  
If problems occur with some function of hardware, despite observing the above-mentioned procedure, please contact CNG Dispatch centre
- Tlačidlo CENTRAL STOP používajte v prípadoch vzniku nebezpečenstva pri plnení vozidla. Aktiváciou tlačidla bude vypnutá celá prevádzka plniacej stanice CNG!  
Use CENTRAL STOP button in cases of hazard occurrence at vehicle filling. Activation of this button will switch off operation of the whole CNG filling station!

### Dôležité telefónne čísla/Important telephone numbers:

Dispečing CNG/CNG Dispatch centre  
Hasičský a záchranný zbor/Fire Brigade and Rescuers  
Zdravotná záchranná služba/Health Rescue Service  
Policajný zbor/Police corps  
Integrovaný záchranný systém/Integrated rescue system

0850 111 500  
150  
155  
158  
112

### Schéma funkcie plniacej pištole/ Function scheme of the filling gun:

Zodpovedná osoba za vypracovanie pokynov: Ján Hudek  
č. osvedčenia: P0094-IBA/2017 PZ O Ac  
Person responsible for elaboration of the instruction: Ján Hudek  
Certificate No.: P0094-IBA/2017 PZ O Ac

